

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4. Telefon: 151. — Sürgőnyim: Közlöny, Arad. —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és retációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési ára: évente 840, fél évre 420, negyed évre 210, havonta 70 Lej. Kiföldre havonta 50 Lejef. több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: Bucarestben 50 bani felár. —: Hirdetések tarifa szerint. —:

49-ik évfolyam, 196. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Kedd, 1934. szeptember 4

## Hatezeréves gyermek

Irtá: Szántó György

Napok, talán órák választanak el attól a perctől, amely megindítja az első japán, vagy orosz támadó aeroplánflotta motorjait. A második orosz-japán háború küszöbén elsősorban három olyan tanulságot kaptunk, amelyek mellett nem haladhat el a gondolkodó ember azzal a szokott frázissal, hogy hja, a háboru, az háboru, százféle ismeretlen erők törvénye, kár filozofálni róla. Engedjék meg tehát, hogy ezt a három tanulságot néhány szóval megvilágítsam, a világítórakéták és reflektorok elkövetkező fényvillódzásainak kísérteties éjszakája előtt.

1. Pontosán lemérhetjük ebben a pillanatban, hogy az első orosz-japán háború és a világháború óta a diplomácia eszközei nem változtak semmi-lyen. Helyesebben: a diplomácia kezében ma is megvan az a végzetes hatalom, amelynek lecsökkentését ígérték a népszövetség megszületésénél és amelynek szélesebb rétegekre való kiterjesztését még azok a pesszimisták is várták, akik nem hittek semmiféle népszövetségben. Tisztán látjuk az elmúlt hónapok perspektíváját. Amikor a keletkínai vasut és Mandzsúria megszállása körül megindultak a legkülönbözőbb diplomáciai tárgyalások, abban a pillanatban megindultak a legvégsőkig kitervezett hadikészülődések is. Ezek a tárgyalások tehát semmiféle más, célt nem szolgáltak, mint hogy a tárgyaló felek minden előkészületet megtegyenek egy óriási méretű és következményeiben beláthatatlan háború lefolytatására. És ha hallottunk is ezekről a készülődésekről, nem ismertük azok méreteit és így hittünk a tárgyalások komolyságában.

Ma már tudjuk, hogy Japán Mandzsúriát a legtürelmelebb felvonulási terepnek rendezte le és a legrendszeresebben kiépített hadtápvonalaknak. Tudjuk, hogy Oroszország földalatti betonvárost épített ki Vladivosztokban, hangárokat, ipartelepeket, kórházakat, vasuti gőcpontokat, kaszárnyákat, tankgyűjtőket és egyéb központokat helyezve a föld alá teljesen bombamentes fedezékekbe.

Az amerikai diplomácia nem sokat beszélt ezalatt. De most ultimátumot intézett Japánhoz három amerikai polgár életbiztonsága érdekében, akiket állítólagos banditák elhurcoltak a megtámadott keletkínai vasutról. Japán azzal védekezik, hogy a vasut megtámadtatása az oroszok műve. Tudjuk azonban, hogy az orosz hivatalnokokat mind letartóztatták, az emigráns fehér oroszokon kívül pedig minden orosz alattvalót kitoloncoltattak Mandzsúriából. Így ez a védekezés nem valami helytálló és a három amerikai polgár jogalap arra a rejtélyes manőverre, amit a napokban hajtott végre az amerikai flották admirálisai. Az Atlanti Óceánról ugyanis negyvennyolc páncélos jött át a Csendes Óceánra. Amerika tudja, mit jelent az ő számára az első orosz repülő támadása a Riu-kiu szigetek felett és nem fogja kihasználatlanul hagyni ezt a pillanatot.

2. Ujabbán kifejlődött az az elmélet, hogy addig nem lehet háború, amíg a védelmi eszközök fejlődése utól nem éri a támadóeszközök eddig példátlan és szörnyű kitökéletesítését. Vladivosztok és a japán hadikikötők földalatti városrendszere lesz a döntő próba erre, nemkülönben Sanfrancisco óriási erőrendszere, amelyből valami ürgy alatt néhány napja vitték el az Amerikai Bank aranykészleteit. Világos tehát, hogy elérkezett az az időpont, amelyben a védelmi berendezések növekvő egyenlőnek vélik a támadási eszközök erejével, annak ellenére, hogy a londoni, tokiói és párisi léggyakorlatok ennek ellenkezőjéről tettek tanúságot a legutóbbi közelmúltban. Itt tehát valami nincs rendjén a logika szabályai szerint. És az a valami az, amit a Matsui koncern, Japán óriási hadfelszerelési trösztje propagandájával eliminál részben a diplomácia, részben a népretegek közvéleményének logikájából.

3. A csillagászok szerint a Föld életkora százmillió év. Mérjük ehhez az emberiség történelmi életkorát, amely mindössze hatezer évet tud felmutatni és ebből meglátjuk, milyen gyermekcipőben jár még az emberiség kulturális és történelmi szempontból. Ez a magyarázata annak, hogy Matsui-koncernnek irányíthatják. Emlékezem gyermekkoromra, amikor a vasuti árokban töltöttem

## Tatarescu Belgrádban

Európai jelentőséget tulajdonítanak a miniszterelnök jugoszláviai utjának -- Maniu és Vaida nem békül -- Slavescu az adófizetőkhez

Belgrádból jelentik: Tatarescu miniszterelnök hétfőn délután Szabadkára érkezett, ahol Guranescu belgrádi román követ fogadta, a jugoszláv kormány nevében pedig Costa Luovic sajtófőnök üdvözölte. A miniszterelnök 13 óra 30 perckor folytatta útját Belgrád felé, ahol a kormány tagjai fogadták. Sándor király és Jettics külügyminiszter is Belgrádba érkeztek. A király kihallgatáson fogadja Tatarescut. A lapok részletesen foglalkoznak a látogatással, amelyet európai jelentőségűnek nyilvánítanak és hangsúlyozzák, hogy Jugoszlávia, Románia és Csehország már eddig is bebizonyították, hogy mennyire közös érdekek szolgálatában állanak.

Az Adeverul írja egyébként, hogy politikai körökben úgy hírlik, hogy a nemzeti-parasztpárt belső válsága a vasárnap Bucarestben tartandó központi végrehajtóbizottsági ülésig tisztázódik. Popovici vállalta a nehéz szerepet, hogy Vaidát és Maniut kibékítse, azonban minden optimizmusa ellenére ez nem sikerült. Mihalache úgy kívánja, hogy Vaida és Maniu szombaton vagy vasárnap jelentkezzenek Bucarestben és a végrehajtóbizottság előtt tájékoztassák az erdélyi problémákat. A párt-

elnök álláspontja az, hogy aki a többség álláspontjának keretén belül továbbra is dolgozni akar és tud, az maradjon a helyén. Mihalache bosszuságára sem Maniu, sem Vaida nem jelentek meg Constantában és bár a pártelnök rövid telefonbeszélgetést folytatott Maniuvval, ezalkalommal semmi pozitív eredményt nem lehetett elérni. Mihalache megbizta Madgearut, hogy utolsó kísérletképpen próbálkozzék meg a hidépítéssel és Madgearu ma délelőtt Sovatara utazott, utközben pedig informáltatta magát Popovici Mihállyal az eddigi békítési kísérletek eredménytelenségéről. Madgearu Brasovban tárgyalt Popovici-vel, Sovataról Glodeniba utazik Madgearu, hogy Vaidával is tárgyaljon.

Itt írjuk meg, hogy Slavescu pénzügyminiszter felhívással fordult az ország adófizetőihez, akiket felszólította, hogy teljesítsék pontosan az állammal szemben fennálló fizetési kötelezettségeiket. Hangsúlyozta a pénzügyminiszter, hogy nem akar kényszerrendszabályokat alkalmazni, mert meggyőződése, hogy az adófizetők így is teljesítik kötelezettségeiket és haladéktalanul kifizetik adóhátralékaikat.

### Hosszas gondolkozás után:

## Beveszik a szovjetet a Népszövetség tagjai sorába

Megegyezésre jutottak Európa vezető hatalmai — A Népszövetség adatai a gazdasági nacionalizmus súlyos következményeiről

Genf-ből jelentik: A Népszövetség gazdasági bizottsága jelentést terjesztett fel a tanácshoz a világ népeinek gazdasági helyzetéről. A jelentés, amely most került nyilvánosságra, elítéli a gazdasági nacionalizmust és figyelmezteti a népeket annak kellemetlen eredményeire. A jelentéshez mellékletet is csatoltak és ebben megállapítják, hogy a kereskedelmi kapcsolatok kiépítését a pénznemek ingadozása és az áruk aránytalansága akadályozza. Javasolja a legtöbb kedvezmény elvéhez való visszatérést.

Párisi jelentések alapján egyébként itt írjuk meg, hogy Európa vezető hatalmai megegyeztek Oroszországnak a Népszövetségbe való felvétele kérdésében. A határozat a felvétel mellett szól, viszont a Szovjet eljettette összes kikötéseit. Oroszország a múltban fermerült vitás kérdésekben megőrzi cselekvési szabadságát, az ezután felmerülő vitás ügyekben azonban elismeri a hágai nemzetközi döntőbírótság illetékességét.

találtunk és azokkal játszottunk. Kiszedtük a tárból, fényesre csiszoltuk és újból visszatároltuk csereberéltünk vele, agyutalpat faragtunk alája és más játékmódokat eszeltünk ki. Ekkor jött Matsui, egy lakatos inas személyében. Kinevette ártatlan játékaikat, megtanított arra, hogyan kell követ szegyet verni a töltény gyutacsába és a töltény robbant. A golyó elvitte egy játszótársam két ujját, aztán Matsui hasába furódott. És mi megérez-tük a halállal való játék első nagy izgalmát, tizenöt évvel később már a frontokon játszottunk.

A hatezeréves gyermek talált egy titokzatos

Amint a késő éjjeli órákban jelentik, Szovjetország felvételének ügyét a Népszövetség tagjai sorába legelsőben is Franciaország diplomáciai külképviselete propagálta. A francia külügyi szolgálatnak sikerült az európai országok kormányait megközelítőleg kétharmadrészen meggyőzni arról, hogy helyes, ha hozzájárulnak a Szovjet népszövetségi tagságához. A londoni távirati irodák egybehangzó jelentése szerint, a francia diplomáciának sikerült Angliát is meggyőznie erről a szempontjáról: rajta kívül Hollandia és Lengyelország adták fel eddigi álláspontjaikat. Ezzel szemben Svájc és a délamerikai kisállamok vonakodnak még rendíthetetlenül elismerni a Szovjetet külpolitikailag: főleg Argentína külügyminisztere kardoskodik ellene, mert a saját államának kíván rendes tagsági helyet szerezni a Népszövetség padosorai között. A jelek szerint a Szovjet számára a kétharmad szavazattöbbség azonban biztosítva látszik.

játékszer, a technikát. Ma még jöhetnek lakatosinások, akik esztelen játékra tanítják. Későbbben is jöhetnek, akik frontokra viszik, hősiességet játszani. De egyszer férfikorba lép majd a gyermek, abba a férfikorba, amelynek távlatából a mi hatezeréves kulturánk csak balga gyermekévék. Ez a férfi keserű mosollyal fog elmeregni a Csendes Óceán nagy háborújának bohókás gyermekemlékein. És el fogja ásni valahová azt a kártékony, retentő játékszer, amelynek csillogásában ma annyira gyönyörködünk és amelyet nagyképpen technikának hívunk.



# Károly király vadászik Adea és Livada között

Az aradmegyei udvari vadászatok első napjának lefolyása — Az uralkodó észrevételei — Mi történt a chisineu-crisi állomáson?

## Mihály nagyvajda gazdag vadász-zsákmánya

Chisineu-Cris. Az Aradi Közlöny kiküldött tudósítójának telefonjelentése: Chisineu-Cris zászlódszibe öltözött és így fogadta a legmagasabb vendéget, aki kétnapos vadászatra érkezett az aradmegyei községbe. Károly király kíséretével a cluj autóversenyről hétfőn reggel érkezett Aradmegyébe s a tizenegy vagonból álló udvari vonat hat óra ötven perckor futott be a chisineu-crisi állomásra. A hatóságok minden előkészületet megtettek a magas vendégek fogadtatására. Aradról Cornea csendőrnagy vezetésével külön csendőrszolgálatok vonultak ki a rend fenntartására, de számos detektívet is küldött ki az aradi rendőrség, akik a pályaudvaron helyezkedtek el.

Az udvari vonaton Károly királyon és Mihály nagyvajdán kívül Mocioni udvari fővadászmester, Ilasevici marsall, Plajino György, Manu tábornok, Saulescu vadászati vezérfelügyelő, dr. Scupiescu albai szenátor, Ionescu Mihalesti egyetemi tanár, Bianu Jenő sziguranca-vezérigazgató, Costaescu vezérfelügyelő és Petrovici gárda kapitány érkeztek Chisineu-Crisre. A vonat mellett mindenütt a királyi gárda katonái teljesítettek szolgálatot. A reggeli órákban a vadászat előkészítői Ciorgararu vadászati felügyelő és a Wirbitzky-testvérek jelentették, hogy a vadászathoz minden készen áll.

Károly király és kísérete nyomban meg is akarták kezdeni a nagyszabású hajtóvadászatot, azonban ez a kedvezőtlen idő következtében csak a déli órákban vehette kezdetét. A királyi vadásztársaság tagjai autókkal Adea község felé hajtottak. Utközben igen érdekes jelenet játszódott le. Károly király észrevette, hogy az uton mindentelég csendőr- és katonaság van.

## Az országos katolikus nagygyűlés

Impozáns keretek között folyt le

Targu-Secuescről jelentik: A kilencedik országos katolikus nagygyűlés impozáns keretek között nyílt meg. A Minorita-templomban ünnepélyes szentmise volt, amelyet Fiedler István megyéspüspök celebrált fényes papi segédlettel. A gyönyörűen feldíszített templom zsufolásig megtelt ez alkalommal. A templomi ünnepségek után a katolikus nagygyűlés résztvevői átvonultak a Vigadó nagytermébe, ahol a tulajdonképpeni gyűlés vette kezdetét.

Az első felszólaló Betegh Miklós, a Katolikus Népszövetség elnöke volt, aki megnyitó beszédében indítványozta, hogy intézzen a közgyűlés üdvözlő táviratot a pápához, a királyhoz, a miniszterelnökhöz és a bucaresti pápai nunciushoz. A közgyűlés lelkesedéssel járult hozzá a táviratok elküldéséhez. Ezután dr. Bidu Valériu, a kormányt képviselő háromszék megyei prefektus üdvözölte a megjelenteket. A beszéd elhangzása után kedves jelenet játszódott le, amikor dr. Várhelyi Gyula, a Katolikus Népszövetség helyi tagozatának elnöke öt ünnepelőbe öltözött kisleányt vezetett az elnöki asztal elé. A leánykák minden elnöki tanácsstagnak egy-egy rózsacsokrot nyújtottak át. Következett Márton Áron delegált népszövetségi igazgatónak jelentése a Népszövetség 1933—34. évi működéséről. A közgyűlés a jelentést nagy meglepéssel fogadta el, majd Márton Áron delegált igazgatót tényleges igazgatóvá választották meg. Utána Rajka Géza timisoarai tanár „Katholicizmus és új világ születése” címen olvasott fel, majd dr. Bartha Ignác „A házasság válsága” címen tartott érdekesítő előadást. Ezután Paál Árpád dr. lapszerkesztő tartott előadást a „A házasság isteni alaprajza” címmel.

Őrszemek vannak elhelyezve. Az uralkodó oda szölt kíséretének:

— Kérem, vonassák vissza az őrszemeket; nincs szükségem rájuk!

A királyi parancsnak nyomban eleget tettek, azonban továbbra is szigorúan vigyáztak, hogy minden a legnagyobb rendben menjen.

A vadásztársaság tagjai Livada és Misca községek közelébe érkezve kiszálltak autóikból és gyalog fejlődtek fel a dűlőutakon. Ekkor vette kezdetét a vadászat, amely, dacára az esős időnek, nagyszerű eredményeket hozott. A társaság 185 fácánt és rengeteg foglyot ejtett el.

Mihály nagyvajda nagyszerű kedvvel indult a vadászatra és az első között ejtett el fácánt, azonkívül számos foglyot és egy gémet is lőtt. A jó eredmények még jobb kedvre hangolták az amugy is kedélyes vadásztársaságot, akik csak a sötétség beállta után, negyed kilenc óra felé fejezték be a vadászatot.

## Rooseveltet gyanítják az amerikai nagy sztrájk mozgatói mögött

Kétfélmillióra becsülik a sztrájkoló munkások számát — A legtöbb gyárat valóságos erőddé alakították át

Washingtonból jelentik: A világ legnagyobb sztrájkjának, az amerikai textil-sztrájk első napjának lefolyásáról a következő újabb jelentések érkeztek: Szombaton éjjel a Fehér Ház szomszédságában megtartott eredménytelen tanácskozás után, végleg felborult a helyzet és megindult az amerikai szervezett munkásság történetének legnagyobb méretű sztrájkja, amelyet, mint a vezérek mondják, az utolsó csepp vértükig fognak folytatni. Vasárnap estig.

összesen 865-000 munkás szüntette be a munkát.

Gorman, a sztrájkoló vezére, katonai alapon akarja megszervezni a sztrájkot, hogy ezzel annak hatályosságát biztosítsa. Az amerikai szakszervezeteket utasította, hogy alakítsanak rajokat 10 emberből, élükön egy-egy kapitánnyal. Kijelentette továbbá, ha a munkaadók sztrájkőrökkel dolgoztatnak, vagy magándetektívek áruháiba bujtatott emberek akarják kijátszani a sztrájkolókat, akkor a munkásság vissza fog ütni.

Amíg a munkások frontján minden előkészület megtörtént,

a munkaadók szintén a végső harcra készülnek.

A legtöbb gyárat valósággal erőddé alakították át, amelyekben fegyverekkel, könnygáskasztó-, gáz- és hánytatóbombákat kidobó készülékekkel fognak védekezni. Fgyetlen nagyobb detektív-ügynökség 2600 magándetektívet szervezett, hogy a munkaadók rendelkezésére álljanak. Azokban a városokban, amelyek a sztrájk érintett, acélszikamos csapatok őrkdnek a rend felett. Rooseveltt elnök eddig megőrizte teljes semlegességét és a vasárnapi sajtóértekezleten kijelentette, hogy

**Utókupa**  
**SVÁBHEGYI SZANATÓRIUM**  
Budapest.  
**Sport, szórakozás,**  
**strandfürdő.**

Megnyilt

Königstorfer

főtéri

cukrászdája!

3671

A társaság ismét autókra ült és a chisineu-crisi állomáson várakozó udvari vonathoz hajtottak.

A vonat egyik termes kocsiában időközben vacsorához terítettek. Károly király kíséretével nyomban visszaérkezésük után vacsorához ült, amely a legjobb hangulatban, jóval 11 óra utánig tartott, majd sorban sötétedtek el az udvari vonat ablakai, jelezve, hogy a királyi vadásztársaság tagjai pihenőre tértek.

Kedden reggel az udvari vadászat folytatódik és egészen az esti órákig tart majd a különvonat folytatja útját. A mai vadászat alkalmával Károly király a vadászat vezetőit kiüntette megszólításával és több ízben dicsérete a kitűnő vadászterületet, amelyet különben már évek óta rendszeresen látogat.

Marosi Rudolf.

a sztrájkjal kapcsolatban nincsen semmi-féle mondanivalója.

A lapjelentések szerint 2 millióra teszik azoknak a munkásoknak a számát, akik engedelmessé válnak a sztrájkra vonatkozó parancsnak. Luis Douglas, a kincstári hivatal költségvetési igazgatója lemondott a sztrájk kitörésekor állásáról. A lemondását a sztrájkjal hozzászólta kapcsolatba. Rooseveltt elnök egyelőre Boint bízta meg a költségvetési igazgatói állás teendőivel. Ezt az ipari vállalatok kihívásnak tekintik és

azzal vádolják a köztársasági elnököt, hogy elősegíti a sztrájkot.

Az ellenzéki lapok azt írják, hogy Rooseveltt Douglással az utolsó embert is kidobatta a kormányból, akinek még esze van. A mai sztrájknap egyébként csendben telt el és csak kisebb incidensek fordultak elő. A rendőrök és sztrájkoló közötti összeütközéseknek nincs sebesülte.

## Belga ezredes fontos megbízatása

Közeledésről tárgyal az albán, a görög, a jugoszláv, a bolgár, a román és a belga vezérek között

Brüsszelből jelentik: A lapok jelentése szerint a király Henin de Ausu-Valcourt báró ezredes, fontos katonai megbízással balkáni államok meglátogatására küldötte. A báró Albániába, Görögországba, Jugoszláviába, Bulgáriába és Romániába látogat el, hogy az egyes országok és Belgium katonai vezérkara között összeköttetést hozzon létre. Az ezredes visszaérkezése után előléptetik és fontos belga határmenti megbízással látják el.

## CORSO-mozgó mai műsora!

Mától kezdve az előadások  
5, 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órákor kezdődnek.

Gusztáv Fröhlich

Amiről az asszonyok álmodnak!

Bolváry operette!

Nora Greger

Peter Lorre

**Cserépkályha,**sfantu-gheorghel  
gyártmányu  
prima minőségű**olcsó árban**kapható 3172  
kizárólag a**„CERAMICA”**

kályhás cégnél, Bdul Regina Maria 9. sz. I. emelet.

## Súlyos uccal gázolások Aradon

**Elmenekült újra egy lelkiismeretlen biciklista. — Rendszabályoz-  
zák meg végre a közlekedés analfabétáit!**

Vasárnap két súlyos gázolás történt Aradon. A gázolások sorrendjét egy kerékpáros kezdte meg, aki elütött egy uriaszonyt, majd anélkül, hogy sikerült volna számát feljegyezni a szemtanuk közül valakinek, továbbrobogott. A gázolás délelőtt történt. Özvegy László Vilmosné a Marasesti-uccában át akart menni az Episcopul Radu-ucca kereszteződésénél az uttesten. Szerencsétlenségére nem vette észre a mögötte vadul száguldó kerékpárost, aki csak az utolsó pillanatban csengett, amikor a gázolás már elkerülhetetlen volt. Az uriaszony végigzuhant az uttesten, a kerékpáros szinte a földre esett, de percek alatt talpon volt és elmenekült. Az uriaszonyt lakásán ápolják komoly sérüléseivel.

A második gázolás az esti órákban történt a Str. Stroiescu és Sinead-uccák sarkán. Ezúttal az Ar. 1294. számú motorkerékpáros gázolt. Selegan Mária túrnai asszony került a sebesen haladó gép alá. Ugy a motorkerékpáros, mint az asszony sérüléseket szenvedtek. Selegan Mária a kórházban ápolják. A rendőrség az ügyekben vizsgálatot indított.

Néhány nappal ezelőtt emlékeztünk meg egy főtéren történt kerékpáros-gázolásról és a gázoló akkor is sikeresen elmenekült. A kerékpárosok veszélyeztetik a járókelők testi ép-ségét. Főleg a fiatal emberek száguldának gépeken, amikre sokszor nincs is felszerelve az előírások fék. A rendőrség közlekedési osztá-lyának kötelessége megszabályozni a szabálytalanul haladó kerékpárosokat.

## Színház—Művészet—Irodalom

### Nagyszabásu tervet

**készít az idei szezonra  
az aradi színház igazgatósága**

Aradon megindult, sőt már a befejezéshez közeledik az új színiidény előkészítésének, a társulat megszervezésének nagy körültekintést igénylő munkája. Ez a munka ezuttal új szellemnek jegyében folyik. Sőt az idén annak a határozatnak köszönhető megbecsülése is áthatja az igazgatóságot, amit az aradvárosi átmeneti bizottság a színibérlet ügyében egyhangulag hozott Szendrey Mihály javára. A színház igazgatósága a szeptemberben rendelkezésre álló idő gondos kiaknázásával október elsejére tüzte ki az idénykezdetet. Az aránylag közeli időpont tehát a társulat arányainak ismertetését követeli.

A társulat összeállítása még nem ért véget, de a már most közzétett erők bizonyítják, hogy Szendrey valóban meg akar felelni annak a bizalomnak, amit úgy a város vezetősége, mint a közönség vele szemben megnyilvánított. A névsor Kardosnyil Ili primadonna említésével nyitható meg, aki fővárosi színpadok szellemét árasztva maga körül mindenkor birtokosa a közönség rokonszenvének. A társulat másik primadonnája Erényi Böske, akinek átfogó tehetsége nemcsak operett de a prózaszínpadokon is kiválk. Új tagja lesz a társulatnak Frits Boriska, akinek gyönyörű énekhangja kell majd kellemes feltűnést. Visszatér Aradra a nagyszerű Mészáros Béla, a markáns tehetségű Forgács Sándor, tárgyalás folyik egy kitűnő énekes honviván megnyerésére. Ismét üdvözölheti a közönség Felhő Ervint, Gömör Emmát, Jávor Alfrédot, Dálnoky Dudust, Hegyessy Magdát, Kozma Hugót na és természetesen a színtársulat két oszlopát, az idősebb és ifjabb Szendrey Mihályt.

Ez a névsor — mint fentebb említettük — még nem teljes, mert a vezetőerőkhöz méltó környezet egészíti majd ki, teljesen új górcsoport, kitűnő karmester, stb. Reménye van azonban a színház igazgatóságának arra is, hogy annak a tárgyalásnak szellemében, amit Szendrey Mihály Bucurestiben és Budapesten a román-magyar kulturközeledés lérehozataláért folytatott, kitűnő külföldi vendégművészek vendégszerepelhetnek Aradon. Ezeknek névsorában a színház igazgatósága Bajor Gizi, Honthy Hanna, Zilahy Irén, Balla Lici, a Göth-házaspár, Somlay, Törzs, Rajnay, Kiss Ferenc, Jávor Pál személyét említheti. Tehát a közönségnek szinte egymásután módjában lesz külföldi erőknek tapsolni. A színház igazgatósága ezen a héten elindítja bérletgyűjtési akcióját is. A bérletközönséget a színház megbízottai keresik majd fel, a régi bérletközönségnek természetesen rendelkezésére állanak majd a megszokott helyei.

Amint a fentiekből látható, a színház igazgatósága szép tervekkel indul a színházi szezon elé. A közönség pedig várakozással figyeli, hogy a begéret nagyszabásu szervezési munka valóságga válik-e?

### Szücs László kibékült feleségével, de az Operaház nem szerződtette

Budapestről jelentik: A Szücs-front legújabb eseményeinek számít az a váratlan fordulat, amellyel a vérbő és temperamentumos tenorista visszatért családi fűzhelyéhez. Az elmúlt hét egyik napján, amikor a lapok a leg-erősebb pergőtűz alatt tartották Szücs Lászlót viselt dolgai és temperamentumos magaviselete miatt, a tenorista felhívta telefonon feleségét, akitől néhány héttel ezelőtt megható bucsusorok kíséretében eltávozott. A tenorista ezzel a telefonbeszélgetéssel odamenekeült, ahol tudta, hogy még mindig szeretik. Hosszu beszélgetés után találkozott a válófélben levő házaspár, a találkozásból reggelig tartó eszmecsere fejlődött ki, amely

egy éjszakai lokálban végződött, ahol a válóperes házaspár kiürítette a békepo-  
harat.

Szücs László felesége tanácsára két-három

## Megszabadították kinos fogságából a mandzsu expressz elrabolt két európai utasát

**Japáni hadhajók bukkantak rá a földhöz billenceselt emberekre egy szigeten**

Londonból jelentik: Az elmúlt héten pénteken elkövetett vonatmerénylet alkalmával a banditák elrabolták a Metro Goldwyn Filmvállalat két képviselőjét, a dán származású John Johansent és az amerikai állampolgárságú Luci Róbertet. A filmvállalat Japán vezérképviselőjének, Ruselnek sikerült megszöknie. A foglyul ejtett két filmvállalati megbízottat elhurcolták. Japán repülőgépek egy kis szigeten észrevették egy gyanus csoportot. Tisztán ki

lehetett veinni, hogy hordágyon több embert szállítottak. A repülőgép megfigyelőtisztségének jelentése alapján egy japán torpedóromboló megjelent a sziget előtt és csapatokat szállított partra. A katonák benyomultak a sziget belsőséjébe, ahol egy sátorban ott találták a két elrabolt ember billencesekben, a földhöz láncolva. Mindketten meg voltak sebesülve. A katonák megszabadították a dán és amerikai állampolgárt láncoktól és a hajóra szállították őket.

## Borzalmas szerencsétlenség egy párisi pályaudvaron

**Bűnös szándékkal elindítottak egy veszteglő mozdonyt, amely belerohant  
egy vonatba**

Párisból jelentik: Borzalmas szerencsétlenség történt tegnap délelőtt Páris egyik legnagyobb pályaudvarán, a Gare de l'Est-en. Egy vezető nélküli mozdony megindult a meg-  
lehető sebességgel belerohant egy helyiforgalmu személyvonatba, mely éppen ott veszte-  
gelt a keleti pályaudvaron, telve utasokkal. Az összeütközés következtében a személyvonat több kocsija — melyek főleg fából készültek —

darabokra tört.

53 utas megsebesült, közülük hét utas  
sebesülése igen komoly.

Azonnal megállapították, hogy a gazdátlanul robogó mozdony melyik mozdonyvezető keze-  
lése alá tartozik, ezt a mozdonyvezetőt előál-  
líították, aki azt vallotta, hogy a mozdonyt az  
egyik külvárosi mozdonycsarnokban hagyta.  
A menetrend értelmében ezt a mozdonyt hur-  
szonnegy óra múlva kellett volna csak újból  
bevonni a forgalomba s így a mozdony kazán-  
ja nem is volt begyújtva. Valaki, nyilván bű-  
nös szándékból begyújtotta a kazánba és el-  
indította a mozdonyt, majd leugrott róla. Az  
ismeretlen tettet a rendőrség üldözi.

**PILISINÉ** kozmetika eltünteti  
minden szépséghibátARAD, Bul. Reg. Maria  
No. 15., szemben a Mi-  
norita templommal.



## Tudja-e Ön, hogy mi a Hormon?

Az orvostudomány korszakalkotó legújabb felfedezése!

### EUKUTOL 6 biológikus HORMON-KREM ÉS EUKUTOL BŐR OLAJ

a hormon működést serkenti, bőrkonakatrészeket tartalmaz, amelyek arc- és testbőrét táplálják, ápolják, hűsítik, gyógyítják és megfiatalítják, **napégés ellen védik.** Próbálja ki, meggyőződik páratlan hatásáról.

- 3427
- Eukutol 6 kisdoboz — — Lei 20.—
  - Eukutol 6 nagydoboz — — Lei 40.—
  - Eukutol bőrolaj kisüveg — Lei 60.—
  - Eukutol bőrolaj nagyüveg — Lei 120.—

Vezérképvislet:  
Rózsá-Royal  
Drog. Rt. Cluj.

Kapható minden jobb szaküzletben

## Véget vetettek a tájékozatlanságnak az anyanyelvi bizonyítványok kiadási eljárásában

Ursu János dr. gyakorlati felvilágosításai a követendő eljárásról. Két nap alatt bármelyik szülő megszerezheti a szükséges okiratot. Parecz Béla dr. újabb intervenciója Aradváros vezetésénél

Alig pár nap áll még az aradi tanköteles ifjuság rendelkezésére az iskolai beiratkozások lebonyolítására és még a hétfői napon is élénk viták zajlottak le az aradi városházán arról, hogy tulajdonképpen hogyan is kell hogy kinézzen, mit is kell hogy tartalmazzon az a bizonyos „Certificat” iránti kérvény, amelynek alapján az aradvárosi hatóság minden olyan szülő számára, akinek a neve nem hangzik magyarosan, hivatalos minőségben is megállapíthatja, hogy

az idegenhangzású név ellenére is, magyar a gyermek anyanyelve.

Amint emlékeztet, a városi interimár-bizottság péntek délelőtti gyűlésén tette szóvá a név-elemzés ügyét Parecz Béla dr. tanácsstag, az aradi magyar párttagozat elnökhelyettese és az elhangzott interpelláció alapján a városvezetés határozatilag mondotta ki, hogy a városi hatóság egy egyszerű kérvény és a szülők egyöntetű, szubjektív nyilatkozata alapján köteles kiadni a szükséges hatósági bizonyítványt, ha valóban a magánoktatásról szóló törvény 35. szakasza alapján kíván eljárni. A városvezetés határozata természetesen azonnal életbe is lépett és száz meg száz szülő vehette tudomásul, hogy *gyermekét továbbra is anyanyelvén taníthatja a saját felekezeti, kisebbségi magyar tanintézetében.*

A határozat meghozatálát követően azonban gyakorlati téren állottak elő nemvárt nehézségek. A határozat előtt ugyanis a város olyan formulákat készíttette, amelyeket éppen a városvezetés helyezett hatályon kívül. Viszont a Magyar Párt által megszerkesztett nyilatkozatokban még két tanu név helye is szerepelt, holott a városvezetési határozat ezt a tanuskodást egyáltalán nem írta elő. Szükségesnek látszott, hogy a beiratkozások rendes menetének és az érdekelt tanulói ifjuság érdekeire való tekintettel haladéktalanul tisztázást nyerjen a városi határozat gyakorlati részének lebonyolítása is és éppen ezért Parecz Béla dr. a hétfői nap reggelén felkoreste Ursu János dr. interimár-bizottsági elnököt, hogy az új eljárás módosításait a városi közigazgatás szempontjából is mihamarabb tisztázzák. Ursu János dr. és Parecz Béla dr. a gyakorlati nehézségek szempontjából is újlag megbeszélés tárgyává tették az ismeretes határozatot, amelynek alapján Aradváros vezetője még a délelőtti folyamán megadta a szükséges direktívákat a városi közigazgatási szakosztály vezetőjének, Popa Gligore hivatalfőnöknek.

Az Aradi Közlöny munkatársa az aktuális rendelkezések és a követendő eljárás ille-

tes megvilágítása érdekében még hétfőn felkereste Ursu János dr. interimár-bizottsági elnököt, aki a magyar anyanyelvet bizonyító hatósági okiratok beszerzésére vonatkozó gyakorlati eljárást a következőkben ismertette:

— A városvezetés pénteki határozatában kimondottuk, — közölte Aradváros vezetője — hogy

a hatóság csakis az anyanyelv kérdését köteles megállapítani

és arról hivatalos igazolást adni a törvény idevonatkozó rendelkezéseinek értelmében. Ennek a megállapításnak gyakorlati eljárására vonatkozólag a városvezetés úgy határozott, hogy teljesen elegendőnek fogadja el a

## Fedák Sári amerikai kalandja

Régalmazás és adóeltitkolás címén Amerikában feljelentették Fedák Sárít

Budapestről jelentik: Két héttel ezelőtt, eltűnt Budapestről Fedák Sári, a kitűnő primadonna, akiről az elmúlt téten megírtuk, hogy Amerikába utazott. A k n a y Vilma és Vaida Ernő ismeretes huszezer dolláros pere miatt.

Mára érkezett amerikai híradások szerint, Fedák Sárinak ezenkívül Amerikában

különös és feltűnően érdekes peres ügyeit kell elintézni.

A perek előzményei még arra az időre nyulnak vissza, amikor Fedák Sári tavaly őszei „Iza néni” című filmjével Amerikába utazott és John Vajdával, mint menedzserével, megállapodást kötött. John Vajda menedzseri működésével azonban Fedák Sári nem volt megelégedve, mert egy „Iza néni” díszbemutatóján kívül semmiféle szerződést nem tudott neki szerezni. Fedák ekkor K u r u c z Jánossal, az ismert kitűnő muzsikussal állapodott meg, hogy vele turnéra utazik s ezt a szándékát bejelentette John Vajdának. A menedzser kikötötte, hogy ő is a turnéval utazik, lévén Fedákkal errevonatkozó megállapodása. Fedák azonban ez ellen tiltakozott és kijelentette, hogy John Vajdával kötött megállapodását semmisenek tekinti, sőt

feljelentette John Valdát a losangelesi bíróság előtt.

A bírósági tárgyalást hamar lefolytatták és ezen John Vajda bebizonyította, hogy Fedák Sári nemcsak kitűnően beszél, hanem ír is angolul, tehát félrevezetésről szó sincs. Ez-

mindkét nembeli szülők, tehát az apának és az anyának írásos nyilatkozatát.

Aki tehát nem visel magyar hangzású nevet, de gyermekének anyanyelve magyar, mindössze arra köteles, hogy írásban, a saját felelősségére kijelentse, hogy gyermekének anyanyelve magyar.

ezt a nyilatkozatot a városi hatóság, ez esetben a közigazgatási ügyosztály minden további nélkül elfogadja.

— Szükséges azonban — mondotta az interimár-bizottsági elnök — hogy az érdekelt szülők minden egyes esetben ennek az anyanyelvi bizonyítványnak kiadását írásban kérik a várostól. Ez oly kötelező formáság, amely nélkül egy hatóság sem adhat ki hivatalos bizonyítványt. Mi, annak érdekében, hogy az eljárást megkönnyítsük és a lehetőség szerint leegyszerűsítsük, úgy határoztuk, hogy az érdekelt szülők a bizonyítvány elnyerése érdekében írott közös kérvényük papirosára, a kérvényszöveg után egyúttal megteszik azt a nyilatkozatukat is, amelyben a saját felelősségükre kijelentik, hogy gyermeküknek ez és ez az anyanyelve. Ezt a kettős okmányt iktattatják és másnap már az illetékes hivatali ügyosztály ki is adhatja a kért bizonyítványt. Azt hiszem — fűzte hozzá Ursu dr. — ennél gyorsabb és célszerűbb eljárást a rendelkezések szigorú szemelött tartásával nem is lehetne alkalmazni s így semmi akadály sem lehet annak, hogy minden szülő szabályszerűen beiratthassa gyermekét Aradon az illetékes tanintézetbe.

Az interimár-bizottsági elnök felvilágosításait kiegészítőleg közöljük Popa Gergely, közigazgatási osztályfőnök felvilágosításait is. Szerinte is tökéletesen elég, ha az igazolvány elnyerése iránti kérvényre a következő sorokat vezetik:

### DECLARATIE.

Subsemnată . . . . . (itt jön az apa és anya neve) . . . . . ca părintii, declarăm pe a noastră răspundere, ca limba maternă a fiului (fiicei) noastre este cea maghiară.

Datum,

„Apa és anya aláírása.

Értesüléseink szerint Parecz Béla dr. ugyanilyen értelemben adta meg utasításait a Magyar Párt helyiségében működő felvilágosító irodának is.

zel azután megindult a harc a menedzser és a primadonna között. John Vajda elsősorban

régalmazás címén tett feljelentést Fedák Sári ellen, majd adóeltitkolásért is feljelentette.

Fedák Sárít akkor ügyvédje felvilágosította, hogy

az adóeltitkolást különösen külföldivel szemben igen szigorúan büntetik Amerikában.

erre Fedák Sár autót vásárolt és kíséreléssel, azonnal elutazott Európába.

Amerikában nagy érdeklődéssel várják Fedák Sárít, aki okmányokkal és bizonyítékokkal felszerelve fog védekezni a vádak ellen, a losangelesi bíróság előtt.

CENTRAL: MA utoljára! 5, 7¼ és 9¼ órákor.

Jan Klepura, Eggerth Márta, Paul Kemp énekes vigjátékszíve.

!! Dalol a szíven !!

SELECT: MA utoljára! 5, 7¼ és 9¼ órákor:

A földalatti front (W-PLAN).

Izzalmas, háborús kémfilm. Főszerepekben: Brian Aherne Madeleine Carroll

Jön: „Uriemberek”! Nagyszabású kalandorkép. Főszerepekben Clive Brook, Evelyn Brent, Lukács Pál.







Aradi képviselőnk csak a  
**100%-ban** bevált franciaor-  
szági árut tartja (Colombes)  
**Követelje ezt!**

# Goodrich

S. A. R.

DEPOZITUL ARAD

(Cons. **HERZFELD BÉLA**)  
Calea Banatului 8-10.

## SPORT KÖZLÖNY

### A hatalmas országos eső tönkretette a vasárnapi futballprogramot

Aradon lejátszották a Gloria-CFR—Unirea-Tricolor nemzeti bajnoki meccset  
— Bucurestiben is lebonyolították a Ripensia—Juventus-mérkőzést —

A vasárnapra kitűzött mérkőzések nagy részét elmosta a hatalmas országos eső. Aradon a nagy eső ellenére is sikerült a Gloria-CFR-pályát a meccsre olyan állapotba hozni, hogy a Gloria-CFR—Unirea-Tricolor mérkőzést viszonylag jó talajon játszották le. Bucurestiben a Ripensia—Juventus-meccset játszották le és ez a timisoaraiak sima győzelmét eredményezte. Timisoarán, Oradeán és az ország többi részében az őrjási esők miatt nem tudták a mérkőzéseket lejátszani, mert a pályák sorra használhatatlanná váltak. Így elmaradt Oradeán a szintén vasárnapra tervezett AMEFA—CAO barátságos mérkőzés.

Az aradi nemzeti bajnoki küzdelmen a Gloria kitűnő játékról tett tanubizonyosságot, amelynek eredménye egy nagyon értékes bajnoki pont. Beszámolunk a vasárnapi „esőmosta” mérkőzésekről a következők:

**Gloria-CFR—Unirea-Tricolor 2:2 (2:2).**  
Aradon vasárnap a hajnali óráktól kezdve szakadatlanul zuhogott az eső, szünet nélkül, egészen délután fél négy óráig. A Gloria-CFR-pálya talaja nagyszerűen állta az erőpróbát, úgy, hogy meg volt a reménye annak, hogy a Gloria-CFR—Unirea-Tricolor nemzeti bajnoki mérkőzést meg lehet tartani. Négy óra után kihívták a tüzoltókat a szivattyúkkal, akik a pályát azután úgy megtisztították a víztől, hogy amikor Margu timisoarai bíró kezdést jelentő sipjele megszólalt, már csak néhány helyen éktelenkedett víztócsa. A csapatok a következő összeállításban kezdték a mérkőzést: Gloria-CFR: Bosnyák, Husztik, Valenir, Ökrös, Faur, Igna, Bajti, Dobra, Barbu I., Mercea. — Unirea-Tricolor: Radulescu, Sicutulescu, Gavai, Florea, Steinbach, Russen, Calarasu, Skileru, Niculescu, Carjan, Seifert. Dobra indította 90 percig tartó útjára a labdát, de az első veszélyes támadásokat a bucaresti-iek vezetik, ezek azonban

eredménytelenek, nem úgy, mint a 7. percben történt Gloria-CFR-roham: Bajti Dobra elé adja ivelten a labdát, a center a kaputól háttal állva fejel, Radulescu elhagyta kapuját és felette a labda veszedelmesen tartott a háló felé, a befutó Sicutulescu kétségbeesetten menteni próbált, de róla a labda a kapuba pattant. Őriási örömrivalgás fogadta a Gloria-CFR vezető gólját. Az öröm azonban nem tartott sokáig, mert a 19. percben Seifert nagy ofszeidből indult, könnyedén futott a kapu felé, itt azonban a keresztező Varjassi beérte, a bal-szélső lövése Varjassira pattant, de olyan szerencsétlenül, hogy a háttvédől ismét Seifert-hez került a labda, aki most már menthetetlenül vágta azt a hálóba (1:1). A gól után a Gloria-CFR kapkodott. Két perc múlva Seifert most már szabályosan hagyta faképnél halját, Ökröst, a tizenhatos sarkáról magas kereszt-labdát vágott át a jobboldalra, Varjassi menteni akart, de a vizes talajon megcsuszott, a labda Calarasuhoz került, aki közvetlen közélről megszerezte a bucaresti-iek második gólját (1:2). Nagy harc indult meg ezután, a 28. pben kornert ért el Gloria-CFR, Igna jól nyelte a sarokrugást, a labdát Bajti Dobra elé fejelte és a center lapos, nyok méteres bombája védhetetlen (2:2). A második féldőben inkább a Gloria-CFR volt frontban, Bajtinak meccslabdái is voltak, viszont az Unirea-Tricolor-csatárok is hagytak ki több nagy helyzetet. A 45. percben Dobrának van még sorsdöntő helyzete, de az Unirea-Tricolor-védők tizenegyes-gyanusan gáncsolják a centert, a labda Ignához perdül, aki, mielőtt centerezhetne, a bíró a meccs végét jelezte.

A mérkőzés, annak ellenére, hogy a játék csuszós mélytalajú pályán folyt le, nívós, érdekes és gyorsiramu játékot hozott. A Gloria-CFR nagyon jól játszott, Bosnyák kapus a gólokat talán akkor védhette volna, ha hama-

rabb beavatkozik a játékba, bár tekintetbe kell venni itt is a csuszós talajt. A háttvédek közül Husztik kitűnő volt. Varjassi szürkén játszott, a fedezetsorban nagyon sok hiba volt, talán Faur volt aránylag a legjobb. A csatársorban Dobra a mezőny kimagaslóan legjobbja volt, mellette Igna magaslott ki, a többiek szürkén, de nagyon sok igyekezettel játszottak. Az Unirea-Tricolornak nem konveniólt a csuszós talaj, a teljes közvetlen védelem a hátsorban Steinbach, a csatársorban Seifert, Carjan és Niculescu játszottak jól. Margu bíró vezette a meccset.

**Ripensia—Juventus 3:0 (1:0).** Bucurestiből jelentik: A Ripensia megérdemelt győzelmét aratott a Juventus felett. Az első féldőben Schwartz lőtte a vezető gólt. A szünet után Dobai volt eredményes. A végeredményt jelentő gólt Ciolac lőtte. Bíró: Ilescu.

### A „Mures” evezősegyesület háziversenye

Rendkívül nagyszámu evezős részvétellel rendezte meg szombaton szokásos évi háziversenyét a „Mures” egyesület. Tulajdonképpen a jövő évi országos bajnokságra való trenírozás első szakaszát fejezték be ezzel a versenyen. Harminckét evezős állt a starthoz. Nem volt előnyverseny, csupán a gyengébb csapatok kapták a könnyebb hajókat, így az eredmények nem tekinthetők teljesen reálisoknak. Az eredmények a következők:

A kormányosok részére rendezett skiffverseny: 1. Jegessy L., 2. Kleindl, 3. Puskás.

Kormányos-dubló (csak két induló): 1. Pflaume—Gedeon, korm.: Jegessy, 2. Lust—Regner I., korm.: Puskás.

II. o. kormányos-négyes: 1. Nádor, Unger, Lőrincz, Mikoss v. e., korm. Jegessy, 2. Gergely, Mencer, Fischer I., Fischer II. v. e., korm.: Kleindl, 3. Regner II., Sándor, Somogyi, Sovánka v. e., korm.: Puskás.

II. o. skiffek: 1. dr. Reinhardt, 2. Nádor, 3. Lust.

I. o. Kormányos-négyes: 1. Korányi I., Kardos, Kaupert, Jegessy K., v. e., kormányos Jegessy L., 2. Pöhm, Farsang III., Zsilinszky, Németh v. e., kormányos: Kleindl, 3. Amlacher, Tokody, Farsang II., Stoll v. e., korm.: Puskás.

I. o. skiffek: 1. Gedeon, 2. Pflaume, 3. Regner I.

A versenyt hajnalig tartó száz teritékes bankett fejezte be, ahol a nyerteseknek G. R. Jenő elnök lelkesítő szavak kíséretében osztotta ki a díjakat.

### Ujrajátszák a Romania—CAT-meccset

**Bucurestiből jelentik:** Ismeretes, hogy a Romania megóvta Timisoarán a CAT együttesével lejátszott és 5:1 arányban elvesztett mérkőzését. Az óvást már két fórum elutasította, amikor a legfelsőbb sporthatóság, a Consiliul Federal végső fokon tárgyalta az ügyet és úgy döntöttek, hogy a Romania évszának helyét adniak. A döntés alapján szeptember 9-én Timisoarán újrajátszák a CAT—Romania nemzeti bajnoki selejtező mérkőzést. A Consiliul Federal ülésének határozata szerint még ebben az évben felállítják a nemzeti bajnokság B) csoportját. Aradról a CAA csapata lesz a résztvevő.

O A CAA legyőzte a Transylvaniát. A két csapat küzdelméből a jobb játékerőt képviselő CAA került ki győztesként. Miklósi és Schröffer góljaival. A Transylvania gólját Ivanov lőtte. A mérkőzés csak 50 percig tartott. Bíró: Muntean.

O USA—CAR 5:1 (3:0). A jó játékerőt képviselő USA megérdemelten győzte le a lelkesen küzdő rovinei CAR együttesét a másodosztályu bajnokság küzdelmei során, a meccset Varga vezette.

O Egyéb eredmények. Resita: Chubul Muncitoresc—Electrica 4:0 (2:0). — Jimbolia: CSJ—Kadima 3:2 (2:1). — Brasov: Venus—Brasovia 3:0 (2:0). — Alba-Iulia: Romania—Unirea 3:2 (1:1). — Bucuresti: Prahova—Makkabi 2:2 (2:2).

**H. SZIKLAI GIZI** tánc tanárnő

szeptember 4-én, ma, kedden este tánciskoláját megnyitja a „FEHÉR KERESZT” nagytermében, kezdők és haladók részére. Beiratkozás és levélgosítás lakásán. Str. Corcelasilor 7. — Délutáni gyermek- és deák-kolonok. — Magánórák és magánkolonok tanít sa a Mondain táncok legújabb változataiból. **FIGYELEM! Balett- és torna-iskola!** Táncgymnasztika, ritmika és művésztañcok tanítása egyénileg és csoportokban. 3439—40



### Befejeződtek a Balkán-olimpiász küzdelmei

Zágrábról jelentik: A Balkán Olimpiász küzdelmei befejezést nyertek. A pontversenyt Görögország nyerte meg Jugoszlávia és Románia előtt. A román versenyzők közül az aradi származású, nagyszerű képességű diszkoszvető Halavetz a zágrábi versenyek után Torinóba utazott, ahol részt fog venni az atlétikai Európabajnokságon. A Balkán Olimpiász harmadik napjának eredményei a következők:

1500 m. síkfutás: 1. Gergacopoulos (G) 4 p. 10.8 mp., görög és balkáni rekord. 2. Manea (Románia). 3. Krevs (J). 4. Tsulakas (G). 5. Gorcek (J). 6. Tecoff (B).

110 m. gát: 1. Mantikas (G) 14.8 mp., balkáni és görög rekord. 2. Ivahovics (J). 3. Sterian (R). 4. Sedat (T). 5. Buratovics (J).

Kalapácsvetés: 1. Stepisnik (J) 48.88 m., balkáni és jugoszláv rekord. Fritz az ötödik helyen végzett.

400 m.: 1. Nikhazi (J) 51.5 mp. 2. Passi (G). 3. Banciak (J). 4. Jordache (R).

4x100 m. staféta: 1. Görögország 43.6. 2. Jugoszlávia. 3. Románia. 4. Törökország. 5. Bulgária. 6. Albánia.

Marathoni futás: 1. Kiriakidis (G) 2 óra 49.32 p. 2. Sporn (J). 3. Starmann (J). 4. Gál (R).

Rudugrás: 1. Dolceff (B) 390 cm. 2. Andeopoulos (G). 3. Bíró dr. (R). 4. Avlov (G). 5. Kállay (J). 6. Hayder (T).

Hármasugrás: 1. Paterakis (G) 14.12 m. 2. Mikici (J).

A pontverseny végleges állása: 1. Görögország 164 pont. 2. Jugoszlávia 135 pont. 3. Románia 62 pont. 4. Bulgária 33 pont. 5. Törökország 32 pont. 6. Albánia 2 pont.

O A bírótisztület felhívása. Az aradi bírótisztület a következőket hozza az érdekeltek tudomására: Minden bíró köteles bejelenteni kedden este 7 óráig a tisztület helyiségében, ha vasárnapra nem akar meccset vállalni, mert amennyiben a delegált futballbírók a pályákon nem jelennek meg úgy a szabályok szerint súlyos büntetésben részesülnek. Az egyesületek kedden este fél 8 óráig tartoznak bírót kérni és a bírókéréssel egyidejűleg ki kell fizetni a bíródíjat. Vétót is csak kedden este fél nyolc óráig fogad el a bírótisztület. Minden egyesületnek három futballbíró van joga vétózni.

O ELMARADTAK ARADON A CAMARASESCU ÉS A CARACOSTEA KUPA KÜZDELMEI. Vasárnap délután közöltük, hogy a Caracostea és Camatasescu kupaért folyó küzdelmek szombatra kitűzött teniszmérkőzésel az eső következtében elmaradtak. Az elmaradt érdekes versenyeket a mostoha időjárás következtében vasárnap sem lehetett megtartani és ezért az oradeai CAO tenniszesei elutaztak Aradról. Ha az időviszonyok megengedik, akkor a teniszmérkőzéseket a hét közepén bonyolítják le.

O Berta Titusz aradi származású uszó rekordot javított. Berta Titusz, az aradi származású kitűnő uszó, aki a targumuresi sportegyesület színeiben versenyez, egyik legutóbbi versenyén megjavította a saját 50 méteres gyorsuszó rekordját, valamint Püllök timsorai uszó nemrég felállított 100 méteres gyorsuszó rekordját is. Berta eredményei a következők: 50 méter 27.4 mp. idő alatt uszta, 100 méter pedig 1 perc 07.4 mp. idő alatt abszolválta.

O Külföldi sporthírek. Páris: A Szajna maraton versenyen közel két órás uszás után a francia Trais nyerte meg a francia folyambajnoki versenyt, a magyar Halasi előtt, harmadik az olasz Castoli lett. Csapatversenyben: 1. Olaszország. 2. Franciaország. 3. Magyarország. — Bécs: Rapid—Libertas 7:1 (3:1). Hakoah—FAC 3:2 (2:2). WAC—Wacker 2:2 (1:1). Admira—FC Wien 4:0 (2:0). — Prága: Csehszlovákia—Jugoszlávia 3:1 (3:0). — Budapest: FTC—Nagytétény 2:0 (2:0). Budafok—Millenáris 5:2 (3:1). — Stockholm: Svédország—Németország 101 és egyharmad—100 és kétharmad, a két ország közötti atlétikai verseny a svédek nyerték. — Oslo: Norvégia—Finnország 4:2 (2:2).



AZONKIVÜL

26.186 KÜLÖNBÖZŐ NAGYSÁGÚ NYEREMÉNYEK

Ezt nyújtja Önnek az **ÁLLAMI SORSJÁTÉK** AUGUSZTUS 28-TOL SZEPTEMBER 26-IG, az **5. OSZTÁLY HUZÁSA ALKALMÁVAL**

Vásároljon még ma sorsjegyet, hogy ezt az egyedülálló alkalmat szerencséje kiprobálására ne mulassza el!



**A ROMÁN OSZTÁLYSORSJÁTÉK**

## Szerencsés GOLDSCHMIDT sorsjegyek

Postai megrendeléseket teljes diszkrétó mellett azonnal teljesít a **BANCA ILIESCU S. A., CLUJ.** — Telefon: 11-54. Aradi fiók: Str. BRATIANU 8.

Vegye a sorsjegyet **WAGONS-LITS / COOK-nál,** a Minorita-palotában **Bizalom!** Diszkrétó!

Szerencséje csak akkor lesz, ha sorsjegyet **Sándor Iván és Társánál vesz.** Bul. Reg. Maria 18

### A szakadó eső miatt a magyar profiligák mérkőzéseiből csak három került lebonyolításra

Budapestről jelentik: Vasárnap kellett volna a magyar profibajnokság első fordulóját lejátszani, de a szakadó eső sorra használhatatlanná tette a pályák talaját, úgy hogy elmaradt a Ferencváros—Phöbus, a derby Újpest—Hungária s a Bocskai—Budai „11” mérkőzés, csupán a Kispest—Soroksár, Attila—Szeged FC és a III. ker.—Somogy mérkőzést lehetett a szakadó esőben felázott mély talajú pályán lejátszani. A megtartott mérkőzésekről a beszámolóink a következők:

Kispest—Soroksár 1:1 (0:0). A két csapat nagy küzdelmet vívott egymással. Az első félidőben a Soroksár volt fölényben, de a csatárai lövéseit nem kísérte szerencse. A másod-

dik félidőben dönt el a meccs sorsa: Vadász hazaadta a labdát, a kapus Pócsi kiejtette és a befutó Szentes közlőből megszerezte a győzelmet jelentő gólt.

Attila—Szeged FC 2:1 (1:1). Az ujjászervezett Attila váratlan győzelmet harcolt ki Szegeden. A vezető gólt a szegediek szereztek meg Mester révén (0:1). A kiegyenlítés a 40. percben történt, amikor is Szegő beadását Csapó befejezte. (1:1). A második félidőben Molnár állította be a végeredményt.

III. Kerület—Somogy 2:2 (2:1). Kaposváron mérkőzött a két csapat és a meccs a mutatott játéknak és az erőviszonyoknak megfelelően, döntetlenül végződött.

## Otthoni ivokura

Számos arthritikus aki rheumában, ekzémában, vesebajban, hólyaggyulladásban vagy érlelme szesedésben szenved, kinos abban a helyzetben, hogy nyári szabadságát fürdőhelyen tölthesse el és betegségei ilyen módon kezelhesse. Ezen nehézséget úgy lehet a legjobban leküzdeni, ha otthonában URODONAL kúrát tart, ami a vesék és a máj működését megkönnyebbiti a vért megtisztítja a toxinjaitól, amiáltal az erek rugalmasságukat visszanyerik.

Az URODONAL szemcsék alakjában kerül forgalomba, kellemes ízű és vízben pezsgés közben feloldódik. Az URODONAL feloldja és szervezetünkbe eltávolítja a húgysavat és a többi mérget. Az

# URODONAL-t

a leökényesebb gyomor is jól turi.



CHATELAIN KÉSZÍTMÉNY  
MEGBIZHATÓ ÁRU

## JUBOL

A belek éjszakai barátja. Biztosan megszünteti a székrekedést és az autointoxikáció következtében fellépő bőzavarokat. Ne használja hashajtót, hanem Jubolizálja magát.

Kapható gyógyszeria-  
rakban és drogeriakban

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Közel hatszáz millió lej értékű árucikket szállított Románia tavaly Marokkóba

Ebben az évben is több mint kétszáz millió le-ért exportáltunk. — Amióta olcsóbb lett a petroleum, a romániai termékek majdnem teljesen kiszorították az amerikai árut

Bucurestiből jelentik, hogy a francia fennhatóság alatt levő Marokkóba — a most megjelent hivatalos kimutatás szerint — a múlt év eleje óta ez év közepéig igen nagy mennyiségben exportáltunk petroleumot, benzint és épületfát. Az erről szóló pontos adatok a következők: 1933-ban 62 és fél millió francia frank értékű különböző árucikkeket exportáltunk és figyelembevéve, hogy egy frank körülbelül 9 lej, a kivitt áruk értéke megközelíti a 600 millió lejt. *A múlt évi kivitel rendszeres és gondos előmunkálat eredménye, amit az is igazol, hogy ez év első öt hónapjában ismét 23 és félmillió francia frank értékben exportáltunk Marokkóba, erre a nagyforgalmu afrikai gyarmatra.*

A múlt évi kivitelünk legnagyobb része petroleum és benzin, amelynek értéke 57 millió frank volt. Az 1933. évi kivitel szempontjából az európai államok között Románia a negyedik helyet, a világ összes államai között pedig a hetedik helyet foglalja el. A legelső Franciaország, a második Anglia, a harmadik Belgium, a negyedik Kína, az ötödik Amerika, a hatodik Japán, mi vagyunk a hetedik, a nyolcadik Németország 36 millió frankkal, a kilencedik Spanyolország, amely csak 34 millió frank, a tizedik Olaszország, amely 19 és fél millió frank értékben exportált. Szomszédaink közül Csehszlovákia tavaly 55.8 millióért, Jugoszlávia 7 millió 278 ezer frankért, Lengyelország csak 3 és fél millió lej értékben, a folyó évben pedig Csehország 6.4 millió frank, Jugoszlávia 4.7 millió frank értékben bírt csak exportálni, tehát ezek lemaradtak a versenyben.

Bucuresti-i hivatalos körök is megállapítják, hogy *afrikai kivitelünk azóta számottevő, amióta termékeink árai hozzáidomultak a világgiazi alacsony árakhoz. Ez az árleszállítás nálunk csak a múlt év elején kezdődött és különösen a kőolajtermékek exportjánál nyomban jelentkezett is a jó eredmény. A fakivitel szempontjából Jugoszlávia és Oroszország megelőzött bennünket, mert az ottani árak alacsonyabbak, de azért e téren is kedvezők a kilátásaink. Nagyon sajnálatos, hogy Marokkóban nincs konzulátusunk. Olaszország már régebben megszervezte kereskedelmi képviselőt, s a konzulátuson kívül kereskedelmi kamarája és pénzügye is van. Jugoszláviának is működik odakint hivatalos megbízottja, aki különösen a fabevitelt segíti ott elő. Marokkóval feltétlenül érdemes foglalkozni a mi kereskedelmünknek is, mert ott — néhány cikk kivételével — most is teljesen szabad a kereskedelem, sem valutáris, sem kontingentáló nehézségek vagy devizakorlátozások nem zavarják meg a gazdasági összeköttetést a külfölddel. Az összes államokkal szemben egységesen 12 és fél százalék a beviteli vám és e téren még Franciaországnak sincsenek kedvezményei.*

— Angliában százötven millió fontsterling értékű külföldi aranyat akarnak kényszer áron lefoglalni. Londonból jelentik, hogy a pénzügyi kancellár törvénytervezeten dolgozik, amelynek alapján a külföldiek 150 millió fontsterling értékű arany letétjeit leszállított áron venné át az állam. Egy uncia arany piaci ára most 139 angol silling, a kényszerátvételi ár pedig csak 85 silling volna, tehát a külföldi tőkések igen sokat veszítenének.

## Kik végezhetik a forgalmiadó ellenőrzését Aradon és Aradmegyében

Mint ismeretes, a pénzügyminiszterium rendkívül szigorú utasítást küldött a behajtási pénzügyigazgatóságokhoz a gyárak és más ipari műhelyek forgalmiadójának ellenőrzése végett. *Nehogy a rendelet alapján illetéktelen egyének is megjelenhessenek az iparvállalatoknál, az aradi behajtási pénzügyigazgatóság lapunk útján az alábbiakra hívja fel az érdekelt cégek figyelmét:* A törvény értelmében a forgalmiadót, a speciális és kereskedelmi regiszterek vezetését a következők kontrollálhatják: a speciális és kerületi pénzügyi felügyelők, a kivetési pénzügyigazgató, továbbá a közvetett adók ellenőrei és azoknak főellenőre. Ezekon kívül megjelenhetnek ellenőrzés végett azok is, akiknek a pénzügyminiszteriumtól direkt e célra különleges megbízatásuk van és azt látogatásuk alkalmával magukkal viszik. A fentiek jogosultak a forgalmiadót ellenőrizni és kihágási jegyzőkönyvet felvenni. *Ha valaki e célból megjelenik a forgalmiadó fizetésére és regiszterek vezetésére kötelezett cégeknél, úgy kötelesek megfelelő igazolványt felmutatni, mert másképpen senkinek sem kell rendelkezésükre állani.*

— Aradi vonatkozású magasrangú pénzügyi kinevezések. A pénzügyminiszterium hivatalosan értesítette az aradi pénzügyigazgatóságot az alábbi kinevezésekről: Az aradi és hunedoarai pénzügyigazgatóságok fölé felügyelői megbízatással, Deva székhellyel kineveztek Jeller János jelenlegi devai adminisztrátort, aki az említett pénzügyigazgatóságoknál az ellenőrzést gyakorolja. Hasonló minőségben fog működni Oradean Grossu Amedeu, aki mostanig Timisoarán szolgált és gyakran átjárt Aradra hivatalosan. Az aradi volt pénzügyigazgatók közül Petrescut Clujra, Nicoleannu Bucurestibe, Bateala volt aradi pénzügyi tisztviselőt pedig a lugoji és oravitai adminisztrációk fölé nevezte ki a pénzügyminiszter. A timisoarai pénzügyi felügyelő Muresan Victor lett.

— Magyar nemzeti exportkirendeltség Clujon. A Magyar Nemzeti Export hivatal a magyar áruk exportálásának megkönnyítése céljából Clujon fiókot rendezett be, amelynek legfőbb feladata, hogy a magyar árukat Erdélyben és a Bánátban terjeszse.

— Le akarják szállítani a borszesz átvételi árát. Bucurestiből jelentik, hogy a szeszmonopol le akarja szállítani a borszesz átvételi árát, mert a gyümölcs és az új bor ára erősen lecsökkent.

— Felbomlott a növényolaj-kartell. Mint Bucurestiből jelentik, a növényi olajkartellnek szeptember 15-én lejáró szerződését nem hosszabbítják meg, a kartell felbomlott. A Zimmer gyár tegnap bejelentette kilépését. A bomlást a kartellen kívüli gyárak taktikázása idézte elő.

## A gyönyörű őszi Atlanti-óceáni szigeti utazások.

Szeptember 6–27-ig „Oceana”  
Október 6–21-ig „Milwancke”  
November 3–18-ig „Milwancke”

Madeira, Kanári-szigetek, Marokko,  
Spanyolország, Wight-sziget.  
Elvezetdus utazások a napsugaras  
délben.

Üdülés és szórakozás a kényelmes  
luxusgőzösökön.

Utiköltség: I. utazás Lei 14700,  
a II. és III. utazás Lei 8200-tól.

Jelentkezés és prospektus:

Hamburg-Amerika Linie  
képviselőténél

Künstler Utazási és Vizumirodában

Arad, Bul. Regina Maria 24.

Szeptember végéig

**RECORD**

áruház kiállítás raktárát Str. Eminescu 15. (udvar.) Nagy tétel vászonaru, iskolaszövet, női és férfiszövet, béléssaru, paplan. Nyári áruk féláron!

## Az aradi fináncgárda újból titkos szesz-főzdet leplezett le Aradmegyében

**Kukoricából nagymennyiségben főzték a feketeszest — A szövefkezelőt többszázezer lejre büntették**

Az aradi Ioan Calvin-uccában működő állami pénzügyi gárda tudvalevőleg intenzíven ellenőrzi azokat a cselekményeket, amelyek a monopóliumtörvénybe ütköznek, de első sorban a szeszmonopól elleni büntetéseket deríti ki, hogy megvédje az állam és a szeszgyárak érdekeit.

A hivatal vezetőjének munkatársunk előtt tett kijelentése szerint, legutóbb az aradmegyei halmagiúri járásban leplezték le olyan titkos szeszfőzdet, amelyekben nem egyszerű gyümölcspálinkát állítottok elő, hanem kukoricából főzték a szeszest, tehát feketeszest gyártottak.

A paraszt-üstökön főzött ilyen feketeszest előállítását és eladóját nemcsak azért üldözik a pénzügyi gárda, mert minden fogyasztási adó nélkül hozzák forgalomba az árukat, hanem azért is, mert a primitív eszközökkel fő-

zött pálinka valósággal megmérgezi a falvak szervezetét és tömegesen betegszenek meg tőle. Az ipari szeszgyárak modern gépekkel, finomítókkal vannak felszerelve, amelyek a kukoricából teljesen kivonják az ártalmas olajanyagokat, parasztszövetkezetek titkos főzdéi azonban nélkülözik ezeket a felszereléseket, érthető tehát, ha a fináncgárda tagjai a legnagyobb ambícióval üldözik a szeszgyártás kontrárait. Az aradi gárda számos hónapokon keresztül titokban megfigyelte a halmagiúri járásbeli feketeszestfőzdek tulajdonosait és az erdőkben rajtaütésszerűen tettenérték őket. Az illetékes pénzügyi fórum többszázezer lej bírságot szabott ki a titkos főzdekre, de ezt a büntetési összeget most megfellebbezték és legközelebb nyilvános tárgyaláson fognak felvitatni az aradmegyei titkos ipari szeszfőzdek rejtelmeit.

## Az aradi második kerületi adóhivatal egy héten belül értékes butorokat, árukat és 65 lakóházat akar elárvereztetni

Az aradi második kerületi adóhivatali főnökség lapunk utján hívja fel a figyelmet arra, hogy szigorú felsőbb utasítások alapján kénytelen volt a pénzügyigazgatósági palotában levő földszinti helyiségeibe vitetni az adótartozások miatt lefoglalt értékes butorokat, 500 kg. autóbólajot, autókalkatrészeket, üzleti berendezéseket stb. Az ezekről szóló árverési hirdetmények, amelyek a földszinten levő hivatal bejáratánál vannak kifüggesztve, pontosan feltüntetik az árverés napját. A licitációt *nyolc napon belül megtárgyalják*. Ugyancsak ez az adóhivatali főnökség tüzetett ki árverést 45 értékes lakóháza is. A 45 új árverésen kívül újból kintüztette az árverést arra a husz házra is, amelynek licitációját legutóbb adótörlesztés miatt nem tartották meg.

= Felhívás a román-olasz árutartozások bejelentésére. Tudvalevőleg most irták alá a román-olasz új fizetési egyezményt, amely a két ország kereskedelmi összeköttetése szempontjából rendkívül fontos. A Román Nemzeti Bank igazgatósága körlevelet intézett fiókjaihoz, amelyeknek felhívja arra, hogy *ott kell bejelenteni az olaszországgal szemben fennálló tartozásokat, amelyek az 1934. augusztus 31-ig Romániában át-*

vett olasz árukért keletkeztek. A bejelentés a Banca Nationala főintézeténél, vagy fiókjainál beszerzendő űrlapokon történik, amelyeken feltüntetendő a romániai adós és az olaszországi hitelező neve, foglalkozása, lakcíme, a tartozás összege, az adósság eredete, a számlázás és elvámolás dátuma, valamint a fizetés eredeti időpontja is. A bejelentési űrlapokat ez év szeptember 15-ig kell kiállítani, ellenkező esetben az adós nem élvezheti az új fizetési egyezmény előnyeit.

**3 szobás, erkélyes lakás**  
központi fűtéssel azonnalra kiadó.

Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 333

= Csepelen szabad kikötőt fendeznek be a magyar-orsz kereskedelmi forgalom számára. Budapestről jelentik: Magyarország és Oroszország között megállapodás jött létre, hogy a két állam gazdasági összeköttetésének kimélyítése céljából Csepelen dunai szabad kikötőt szerelnek fel. Magyarország a csepeli kikötőt szabad zónával, folyami és tengeri kereskedelmi flottával szereli fel és a rendes kikötői illetékeknek csak egyharmad részét fogja fizetni. Oroszországnak ez lesz egyik legfontosabb dunai kereskedelmi hajóbázisa, ahova a Fekete-tengeren át szállított árukat exportálja és a közép-európai államokba is Csepelről továbbítja.

## Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

- „Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.) Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben. Calea Victoriei és Boulevardul Academie mindkét sarkán.
- „Athene Palace” szállodával szemben levő sarkokbódében.
- „Grand Hotel”-tel szemben, a főposta sarkán.

## Háromezeröttszáz levelet 35 másodperc alatt

visz a postarakéta Franciaországból Angliába

Szeptember 10-ikén megindul a két ország között a rendszeres rakéta-posta-forgalom

Párisból jelentik: A francia posta-igazgatóság már megtette az utolsó intézkedéseket a rakéta-posta-forgalom előkészítésére. Az első rakéta-forgalom Franciaország és Anglia között bonyolódik le. A rendszeres rakétaszolgálat szeptember 10-én indul meg és ettől kezdve lehetővé válik, hogy Franciaországból a postát

35 másodperc alatt juttassák el Angliába. A kísérletezésekkel tulajdonképpen már május havában végeztek. A kísérletek alapján megállapították a rakéták végeleges formáját és a kilövésre, valamint a célpontra legalkalmasabb területet. Shilde angol mérnök a tapasztalatok alapján szivaralakú rakétát konstruált, mert a kísérletezéseknél ez a forma bizonyult legelőnyösebbnek. Egy-egy rakéta gyártása és kilövése ezer frankba kerül s egy rakétában hetvenöt kilogramm súlyú postai szállítmányt továbbíthatnak. Ez azt jelenti, hogy egy rakétában

3500 postal levélküldeményt tudnak elhelyezni, úgy, hogy egy levél szállítási költsége 27 és fél cent (mintegy 60 fillér). A májusban lefolytatott kísérleteknél 378 rakétát teljes sikerrel továbbítottak.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

**Köszönetnyilvánítás.**  
Mindazoknak, kik felejthetetlen drága **Juliskánk** temetésén résztvettek, megjelenésükkel fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek, koporsójára koszorút és virágot helyeztek, ezután mondunk halás köszönetet, ugyszintén külön köszönetünket fejezzük ki a „Kegyelet” temetőkezési egyletnek a pontos és szép rendezésért.

A gyászoló  
8652 Keresztes-család.

**Köszönetnyilvánítás**  
Felejthetetlen drága jó halottunk **Szatmári Ferenc** nyug. folyamammérnökségi irodagazgató temetésén résztvett jóbarátoknak és ismerősöknek ezután fejezzük ki köszönetünket.

Özv. Szatmári Ferencné szül. Strumberger Malvin és fia Zoltán.  
8649

Özv. halászi LOVICH GYULANÉ szül. HOGL MARTA mint hitves, úgy a maga, mint az alulírottak, valamint számos rokon, ismerős és barátai nevében is mélyen megtört szívvél szomorúan jelenti a drága jó és gondos férj, szerető édesatyja, nagyapa, após, testvér, sógor, nagybácsi, rokon és jóbarát

## halászi LOVICH GYULA

nyug. fősolgabíró, az aradi Magyar Párt második kerületének alelnöke, az aradi ág. hitv. evangélikus egyházközség presbitere,

f. évi szeptember hó 2-án reggel 7 órakor életének 70-ik és boldog házasságának 40-ik évében hosszas szenvedés után a Mindenható rendelkezéséhez képest történt gyászos elhunytát.

Drága halottunkat f. hó 4-én d. u. 4 órakor fogjuk a Str. Dragos Voda 9. számú gyászházból az ág. hitv. evangélikus egyház szertartásai szerint a helybelli felsőtemetőben levő családi sírkertben örök nyugalomra helyezni.

**Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!**

Arad, 1934. szeptember hó 2.

idb. özv. halászi Lovich Gyulané szül. Némethy Mária, édesanyja Mariska, férjezett Mossoczy Institoris Antalné Magda, férjezett Schnabl Lászlóné Elza, férjezett Iunkányi Hofmann Istvánné Gyula és neje szül. Schiller Magda gyermekei, vejei és menyé.

iff. Vitéz Zerinváry Szilárd és iff. Schnabl László unokái.

Dr. halászi Lovich Ödön, öccse és neje szül. Benel Paula Tabajdy Gyula és neje, szül. Hogni Helén sógora, sógornője és gyermekeik: Ilonka, Márta, Ella, Mici és Gyula unokahugai és unokabácsi.

Valamint számos rokon és jóbarát.

Gyárak figyelmébe! **Original Bürk ellenőrző órák** nagybani áruk mellett **szerezhetők be.** **Kálmán A. Részvénytársaság, Arad**

## Rádió műsor

— Romániai műsorszámítás —

KEDD, SZEPTEMBER 4.

Bucuresti, 13.45: Lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 15: Motzoi-énekkar, vegyes zene. 19.20: Motzoi-zenekar. 20.20: Lemezek. 21: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22.15: Sonzogno: Idill a hegyekből; Fecsegés. Glazunov: Chopin-ábránd. — Budapest I. 7.45: Torna. Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 11.40: Felolvasás. 13: Déli harangszó. 13.05: Szervánszky-szalonzenekar. 14.30: Az államrendőrség zenekara. 17: „Asszonyok tanácsadója.” (Arányi Mária előadása). 18.1: „A mozigépész.” 2. „Flettem kész regény. kérek” (Török Sándor elbeszélése). 18.30: Vincze László dr. gondolkodik zongorakísérettel. 19.15: „Zenél a természet.” Csűrös Zoltán előadása. 19.45: Veres Lajos és cigányzenekara. 21: „A rádió a rádióról.” 21.15: A Budapesti Hangverseny Zenekar műsorának közvetítése a székesfehérvári Növénykertből. „Az áriától a kontettóig.” 22.15: Hírek. 23.50: Jazz. — Bécs. 12.30: Alpesi dalok lemezek. 13: Rádiózenekar. 17.15: Gyermekóra a vándorláról énekekkel. 18.40: Schubert-lemezek. 18.55: Izlandi dalok (szoprán.) 21.15: Rádiózenekar és Schieder-Jazz. 23.50: Daxperger Lajos Neuhöfer Osztrák szonátáját játssza a Bruckner-orgonán. 0.20: Tánclemezek. — Belgrád. 13.05: Paunescu-zenekar. 19.30: Csovic Klára zongorázik. 20.10: Népdal-lemezek. 20.20: Sztójánovics Péter hegedül. 21.30: Hangjáték. 22: Popov Liza operacénesnő. 22.30: Zenekar. 23.45: Vendéglői zene. 0.15—0.30: Tánclemezek. — Boroszló. 6: Reggeli ének. 7.25: Szórakoztató zene. 17: Délutáni zene. 18.55: Lehmann Marianne szoprán ismeretlen dalokat énekel. 20: Rádiózenekar. 23: Rossini: Tell-nyitány lemezek. 23.45: Új lemezek. 0.30—1: Moziorgona a Capitolból, könnyű zene. — Deutschlandsender. 7.15: Könnyű zene Lipséből. 14: Lemezek. 18.05: Grieg: Szopránadalok: A lírai darabokból. — Kassa. 12.30: Lemezek. 13.30: A 32. gyalogezred zenekara. 16.15—17.15: Lemezek. 19: Fuvós falusi zene. 19.50: Lemez. Magyar hírek. 21.15: Rádiózenekar. — Königsberg. 6: Lemezek. 14.05—15.30: Német népdal-lemezek. 17: Kis rádiózenekar. 20: A Melódia-férfi dalegyet hangversenye, szerelmj dalok. 21.10: Operai zenekar. 22: Pitzinger Gertrud áriaestje az operaházi zenekarral. — Lipcse. 13: A drezdai filharmonikusok híres szerzők tánczenéjét adják elő. 21.10: Bruckner: IX. szimfónia. 23.45—1: Szórakoztató zene Boroszlóból. — Milano. 21: Lemezek. 21.45: Operett bemondás

szerint. Utána: Táncczene. — Pozsony. 13.10: Lemez. 18.40: Lemezek. 19: Lemezek. 19.15: Magyar műsor. 20.10: Stancsek László szerzeményei. 21.10: Hrabussay Zoltán Beethoven Téma változatokkal című művét zongorázza. — Róma. 21.45: Straus Richárd: Szonáta zongorára és csellóra. (Josi Renato zongora és Ajello Hugó cselló.) 23.15: Táncczene a római Quirinale-vendéglőből. — Varsó. 14.30 Szalonzene. 17.45: Jazz dalokkal. 18.25: Grieg: A-moll cselló- és zongoraszonáta. 19.45: Lukasevics zongoraművész játéka. 20.20: Hangverseny. 24: Ponchielli: Gioconda, opera lemezek. 0.20: Reklám és zene.

SZERDA, SZEPTEMBER 5.

Bucuresti. 13: Déli zene lemezek. 13.45: Könnyű lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.20: Rádiózenekar. 20.20: Lemezek. 21: Chebab Nadia zongorázik. 21.45: Niculescu-Bassu G. énekel. 22.15: Theodorescu Sándor hegedül. 23.15: Vendéglői zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: „Képek a földesuri világ gazdálkodásából.” (Felolvasás.) 11.40: „Kézimunkaujdonságok.” (Felolvasás.) 13.05: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 14.30: Kolompár Laci és zenekara. 17: A rádió diáktévéje. „Kik építették Budapestet?” 18: Kálmár Dezső és Balázs László szalonkvintettjének műsora. 18.45: „Magyarok vándorlása Belgiumban.” 19.20: Huszka Rózsi énekel, zongorán kíséri Pálóss Marcell. 20: „A mindenség törvénye” Baktay Ervin előadása. 20.35: Szarvas Klári hárfázik. 21.10: Szimfoniadala a Studióból. „Ezüsthegedű.” Szimfonia 3 felvonásban. Irta: Máriás Imre. 23.10: Schulhof Ottó zongorázik, Tibor Zoltán énekel, Zongorán kíséri Unger Ernő. 24: Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 13: Lemezek. 14.10: Lemezek. 15.20: Művészlemezek. 17.45: Lemezek. 18.35: Balassa Melánia énekel. 22: A bíróságon. Seidner Irén és Bernard Marcel vidám előadása. Utána: Kolmann; Plágium, szimfonia. 23.10: Rádiózenekar. 0.40—2: Pauscher-jazz Nagel énekel, tánczene. — Belgrád. 14.10: Verdi: Rigoletto, ábránd. 19.30: Népdalok zenekarral. 20: Rádiózenekar. 23.15: Lemezek. 0—0.30: Vendéglői zene. — Boroszló. 6: Reggeli dal. 13: Rádiózenekar. Szórakoztató zene. 17: Altheide fürdő zenekara. 20: Darge: Mint egykor májusban, irodalmi és zenés egybeállítás az öregeknek. 22: Chopin-művek Varsóból. 22.30—1: Az 1934-iki nürnbergi birodalmi pártnapról. — Deutschlandsender. 7.15: Könnyű zene Königsbergből. 14: Új film- és tánclemezek. 16.15: Gyermekdalok. 21.30: Tézene Münchenből. 22.30: Lemezek. — Königsberg. 6: Lemezek. 7.20—9: Könnyű zene. 14.05: Német zeneművek lemezei.

## KÖNYVEK

Kemény János regénye: „Kutyakomédia.” Az uralom-változás utáni falu nyugtalan és színes életéről szól ez a rendkívül frissen és remek írói készséggel megalkotott regény. Az Erdélyi Szépművéses Céh kiadásában megjelent regényt gróf Bánffy Miklós illusztrálta tollrajzokkal, címlapját Gy. Szabó Béla metszette fába. A pártolótagok számára készült amatőrkiadása finom könyvpapíron, félpergamentkötésben, az előfizetők számára készült egyszerű kiadás izléses botólappal jelent meg. A könyv ára 100 lej. kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje a Szépművéses Céh ingyenes teljes jegyzékét.

Dos Passos: 42. szélességi fok. Dusan és tarkán, mint az amerikai élet szövedék a cselekmény. Sok ponton fakad és fut, hömpölyög Newyork felé. Világese-mények futószalagján fejlődik és bogozódik az egyéni sors. Az amerikai életnek senki merészebb, hivebb, eredetibb képét nem adta még. Új ember, új irány, új ritmus az és egy nemzedék élete pereg le előttünk a remek regényben. Mindnyájan beleesünk a 42. szélességi fokba, ahol dübörög a világ és kavarnak az emberl sorsok. Új és érdekes Dos Passos regénye, amely nem hiába aratott világsikert. A hatalmas regény remek kiállításban, egészvászonkötésben, 460 oldalon, Cosmoskiadásban, 100 lej minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje a Cosmos-könyvek jegyzékét Lepage-tól.

Galopin: Hajsza a detektív után. A fegyházból szabadult gonosztevő magádetektívirodát nyit, hogy gazdag tapasztalatait értékesítse és ebből a groteszk helyzetből fakadnak a még groteszkebb bonyodalmak, izgalmak, kalandok, melyek az olvasót a regény első lapjától az utolsóig fogvatartják és pompásan elszórakoztatják. A regény hőse, a gonosztevő detektív, azonban nem kerül ki diadalra a sok izgalmas bonyodalom közül, hanem ott fejezi be pályafutását, ahol elkezdte: a börtönben. Galopin regénye magas irodalmi színvonalu és egyuttal kiténően szórakoztató munka, amely az Athenium detektív- és kalandorregénysorozatának (Biggers: Sárka detektív, Childers: Rejtélyes könyv) köteté 28 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepage-nál: Cluj.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

MINDENES leányt jó bizonyítványokkal felvesszünk. Cím: Sándor Iván & Comp. sorsjegyirodában Dácia kávéházzal szemben. 404

PERFEKT német nevelőnő, gyermekhez ajánkozik. Buiv. Regele Ferdinand 15. l. em. 18. 3658

MEGBIZHATO takarítónőt keresek. Jelentkezni délelőtt Str. Popa Rusu 2. 3654

Órákonyvelést, levelezést vállal megbízható, perfekt szakember. — Ajánlatok „Korrekt” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadóháza keret. 3691

Román-német kisasszonyt délutáni elfoglaltságra leányom mellé alkalmazok. Salamon, Str. Metianu 14., emelet.

Helyi ügynököt keresünk kerékpárgumi, autógumi, gummiszalma és technikai cikkek eladásához. — Ajánlatok Hutchinson vezérképviselő Dr. Ernst Hiller & Eugen Berger Timisoara, I, Bulv. Regele Ferdinand No. 7. címre intézendők. 3650

UTAZO, ki Arad. Hunad., Alsófehérmegyében dolgozik, autópátnernek keresetlik. Címeket „Csukott autó” jeligére az Aradi Közlöny kiadóháza keret le adal. 3689

### LAKÁS.

Kétszobás, modern fürdőszobás lakás azonnalra kiadó. Str. Oituz 111. 3475

Modern garzonlakás kiadó szeptember 15-ére 2 szoba, elő- és fürdőszoba v. Földes-palota I. em. — Erdeklődni: Plesz háztuladonosnál, Marie Chendi 6. 3607

### !! Bérbeadó villa !!

Magánház a Strada Mircea Stanesou kerttel bérbeadó, esetleg eladó. Felvilágosítást ad: dr. GOLDZIEHER ALBERT ügyvéd. 3557

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

Szalongarnitúra és konzumtűköt eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3648

Fűrészgépi berendezési tárgyakat, iparvasuti sineket, gőzmozdonyt, gőzgépet, gattort keres „Mercur” cég Hatég. 3653

Hidraulikus olajprést és egy 21. „Ganz”-hengereket keresek vételre. Eladok 50 HP. indikált félistabil gőzgépet. Közvetítőt díjazom. Ing. Elias Győző Timisoara, IV. Bulev. Duca 27. 3414

Üres vas- és fahordók eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Öszi ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít  
valamint gallérokat legolcsóbban fényez 3442

**KNAPP**

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalata Str. Ep. Radu 10

FIGYELEM. Bőrgarnitúrák 5000 lejtől, cseresznye ebédő. uriszoba, fehér konyha 1800 lei, Singer varrógépek, fehér előszoba fal 500 lejtől, csillárok 1200, fali órák, márkás zongorák és hegedűk, hálószobák 3500-tól, szőnyegek, 6 és 12 személyes ezüst, irogép, schöberli fotel, vitrinek, konyhaszekrények, Meidinger-kályhák stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13. Dácia mellett.

Aranyat, ezüstöt legmagasabb napi áron veszünk. COMISIO biz. üzlet. Bul. Reg. Maria 13.

### OKTATÁS.

Magántanulókat külföldi vizsgákra biztos sikerrel előkészítik, Steiner tanár. Str. Iosif Vulcan 4. 3656

### ELLÁTÁS.

1—2 diákot teljes ellátásra gondos felügyelettel elvállalok, a liceummal szemben: Bulev. Carol 81., I. emelet 4. ajtó. 3950

### INGATLAN.

12 kat. hold prima szőlő

Paulson a megállónál, acélprés, szőlőmalom, hordókkal és a szükséges felszerelésekkel együtt, 360.000 lejtért eladó. Kizárólagos megbízott: Petráni-iroda, Arad, Piața Avram Iancu 16. (Piațetér). 3655

### KÜLÖNFÉLÉK.

NEOLOG templomban elsőrendű női karzatulás bérbeadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3654

**BRISTOL...  
BRISTOL...  
BRISTOL**

**Szálloda  
Budapest  
Dunapart,**

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként 29

napi 12.— pengőért